

方言 1991年第2期 81—82页(1991年5月24日出版于北京)

山西省方言志叢書序

李 荣

山西方言在我国北方方言里是比较复杂的。对研究语言的人来说,山西的方言跟山西的煤炭一样,是无穷无尽的宝藏,亟待开发。

研究语言有语音、词汇、语法等方面,研究方言也是如此。这叫做麻雀虽小,五脏俱全。过去有的人研究语言,直接从文字入手,对语音不够重视。研究方言必须从记音开始,过从口语到文字有关。就培养人才说,语言工作者从研究方言可以得到比较全面的训练,更快的提高工作能力。

山西省的语言工作者在实践中逐步体会到调查、研究山西方言的重要性。他们在山西省社会科学院的领导和组织下,配合山西省各县(市)地方志的编纂工作,一个点一个点的调查研究,一个县(市)一个县(市)的编写方言志。经过几年的努力,初步取得了一些成果,曾经试印过平遥、怀仁、太谷、晋城、陵川、洪洞、寿阳、祁县、襄垣、文水、万荣等十一种方言志。在广泛征求意见,反复商讨,修改补充之后,决定以《山西省方言志丛书》的名义由[语文出版社与]山西高校联合出版社陆续正式出版,这是文化建设方面一件有意义的事情。

方言志以记录事实为主。为了便于比较,山西各县(市)方言志有一致的体例;为了反映各地的方言特点,又有灵活的安排。这种做法是可以借鉴的。

《山西省方言志丛书》将反映山西全省方言的面貌。山西开了头,假如其他省、区、市也接着做,合起来就可以给汉语方言做一个全面的记录。山西首先编辑这样一套丛书,经验不足,一定有许多缺点。如蒙读者与同行不吝指正,可以断言,编者一定是十分欢迎的。(一九八四年十二月)

山东省方言志叢書序

李 荣

山东的方言研究工作,从五十年代的方言普查起,一直做得不错。一九八二年,山东省方言研究会成立。一九八四年九月,《山东省方言调查提纲》出版。这几年的工作进展顺利,已写成三十五种方言志和一部《山东人学习普通话指南》。

《山东人学习普通话指南》已由山东大学出版社出版*,颇受读者欢迎。书中罗列山东话语音、词汇、语法的特点,指出山东人学习普通话的要点,叙事详明,切合实际,充分反映出山东方言研究的水平。这里就字音和句法选些例子来说。

一般的说,山东话和北京话声韵调的对应关系相当整齐。可是有些地方有些字音对应关系与众不同,学习时要个别记忆。书中(110—113面)《山东人容易读错的字》举出一百五十一个字,现在转录十九个字。

* 钱曾怡主编,曹志耘、罗福腾、武传涛编著,一九八八年九月第一版第一次印刷。